

PREPARING FOR THE NEW TRANSLATION OF THE MASS

New Words in the Liturgy of the Word

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of *The Roman Missal*. This week, we continue our survey of some of the changes in the words and phrases that we will pray.

The structure of the Liturgy of the Word will not change with the new translation. One change just before the Gospel is our repetition of the response, “And with your spirit,” which we made at the beginning of Mass.

The beginning of the Creed will change from “We believe” to “I believe.” Two other changes you might notice will be the lines “begotten, not made, consubstantial with the Father” and “by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary.” These are more direct translations of the Latin words *consubstantialem* and *incarnatus*. They replace “one in being with the Father” and “born of the Virgin Mary.”

Near the end of the Creed we will pray that we “look forward to” the resurrection of the dead and life everlasting. The new translation aims to increase the joyful hope with which we pray.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.
Copyright © J. S. Paluch Co.